

СТАТУС И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЭПОНИМОВ В МЕДИЦИНСКОЙ
ТЕРМИНОЛОГИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Сафаркулов Арслан

*студент 2-курса отделение магистратуры
Термезского государственного университета*

Annotation: *This article is devoted to the analysis of the status and functioning of eponyms in the medical terminology of the Russian language. The description and analysis of various groups of eponymous terms in medical terminology and their origin is given.*

Key words: *term, eponym, science, linguistics, medicine, classification, history, function.*

Аннотация: *Настоящая статья посвящена анализу статуса и функционирования эпонимов в медицинской терминологии русского языка. Дается описание и анализ различных групп эпонимических терминов в медицинской терминологии и их происхождение.*

Ключевые слова: *термин, эпоним, наука, языкознание, медицина, классификация, история, функция.*

Annotatsiya: *Ushbu maqola rus tilining tibbiy terminologiyasida eponimlarning holati va faoliyatini tahlil qilishga bag'ishlangan. Tibbiyot terminologiyasidagi turli nomli atama guruhlari va ularning kelib chiqishi tavsifi va tahlili berilgan.*

Tayanch so'zlar: *atama, nom, fan, tilshunoslik, tibbiyot, tasnif, tarix, funktsiya.*

В последней четверти двадцатого века одной из центральных проблем лингвиста была изучение человеческого фактора на языке. Язык осуществляется в коммуникационной деятельности как когнитивный процесс и обеспечивается специальными когнитивными структурами и механизмами в человеческом мозге.

Результаты когнитивной деятельности выявляются на языке, а процессы восприятия взаимосвязаны с опытом, полученным в процессе знания. Различия в опыте приводят к знанию знаний и в соответствии с различными «когнитивными картинками мира».

До сих пор уникальное представление не понятен в полном смысле значения «термина», поэтому универсальное определение все еще не найдено. Когнитивные функции научного термина определяют его сущность: «Значение более научных концепций заключается в том, чтобы сосредоточить наши знания, и что только овладение определенным набором ново принятых принятий заключается в том, чтобы понять человека».

Б. Н. Головин пишет: «Термин - это отдельное слово или образованное на базе имени существительного подчинительное словосочетание, обозначающее профессиональное понятие и предназначенное для удовлетворения специфических нужд общения в сфере определённой профессии (научной, технической, производственной, управленческой)» [1].

В зависимости от внешнего вида и развития когнитивной терминологии, «термин – это условное выражение, рожденный, сформированный, углубленное динамическое событие. Вербальная концепция, связанная с концепцией одной или другой теории, которая охватывает область деятельности.

Таким образом, вполне очевидно, что, четкой границы между общеупотребительной лексикой и терминами не существует, так как постоянно происходят процессы детерминологизации и терминологизации, то есть процессы превращения терминов в общеупотребительную лексику при одновременном использовании бытовой лексики для формирования новых терминологий [2].

Развивается когнитивная область в лексикологии и углубляется изучение эпонимических терминов. Эпонимические названия вошли в медицину ещё в XVI-XIX веках и до сих пор используются как нежелательные активные термины.

Эпонимические именованія является важной частью терминологий медицинской системы, поскольку оно может быть единственным приемлемым именем, отражающий сущность концепции. Отрицательная сторона эпонимов в том, что они с точки зрения медицинской терминологии малоинформативные, часто их трудно понять, трудно транслитерируются и транскрибируются; они только обозначают, маркируют научное понятие, но не отражают характерных признаков описываемого объекта. Например: Анатомические термины как «cornu Ammonis» (hippocampus) – Аммонов рог, «mons Veneris» – мост Венеры, «umbilicus Veneris» – пуп Венеры, «tendo Achillis» (t. calcaneus) – Ахиллово сухожилие названы в честь богов во времена культа античности и классической латыни.

В.В. Иванов предлагает следующую классификацию терминов – эпонимов: [3]

1) термины, обозначающие названия болезней – Basedowsche Krankheit f «базедова болезнь, болезнь Грейвза, экзофтальмический зоб»

2) термины, обозначающие возбудителей заболеваний – Klebsiella's Plasmodium n «плазмодий Клебсиелла»

3) термины, обозначающие названия синдромов заболеваний – Dudin–Johnson' Syndrom m «синдром Дудин–Джонсона»

4) термины, обозначающие названия диагностических признаков заболеваний – Kopliksche Flecken «признак, или пятна, Коплика– Филатова»

5) термины, обозначающие названия лекарственных препаратов – Visnevskische Salbe f «мазь Вишневого»

6) термины, обозначающие названия анатомических понятий – Gloquetscher Kanal m «канал Глоквечера», Eustachische Rohre f – «Евстахиева труба»;

7) термины, обозначающие названия искусственных органов – Lloid' Klappe f «клапан Ллойда»

8) термины, обозначающие методы лечения и диагностики – Mantoux' Reaktion f «реакция, или проба Манту», Kaiserschnitt ш – «кесарево сечение», Wassermann-Reaktion f «реакция Вассерманна»

9) термины, обозначающие названия аппаратуры – Beckmans' Ultrazentrifugef «ультрацентрифуга Бекмана», Rontgenaufnahme f– «рентгеновский снимок»

10) термины, обозначающие названия опухолей – Abrikosovscher Tumor п «опухоль Абрикосова»;

11) термины, обозначающие названия клеток – Ley dig's Zellen «клетки Лейдига» [3]

1955 году подготавливалась анатомическая номенклатура. «Номенклатура анатомическая, система анатомических терминов. Н. а. систематизируют латинские или латинизированные названия органов и частей тела, а также всех частных анатомических образований, вследствие чего учёные разных стран могут пользоваться едиными обозначениями анатомических объектов у человека и животных.» [4].

Даже было принято решение, заменить эпонимы более условными систематическими терминами (например, первый шейный позвонок имеет эпонимическое название Atlas (Атлант) и систематическое vertebra cervicalis prima (I)), но в производных терминах эпоним сохраняется (атлантозатылочный – atlanto-occipitalis, ахиллотомия – achillotomia, ахиллотенопластика – achillotenoplastica и т.д).

Член бюро Комиссии технической терминологии АН СССР Дмитрий Семенович Лотте в своих трудах главным считал, что проблема термин творчества должен найти должное уровень статуса и функционирования терминологической лексики и посвятил ряд вопросов к теории и методике построения и упорядочения научно-технической терминологии. По сложившимся ситуации в медицинской терминологии Д. С. Лотте предложил, ограничить употребление эпонимических терминов. Эпонимические термины употребляются в различных подсистемах медицинской терминологии, связанные именами людей сделавшие открытия и прорывшие этой болезнью, увековечивая имя ученого или больного для будущих поколений. Иногда встречаются более сложные названия состоящих из двух или нескольких фамилий, отражающие работу над проблемой многих людей. Их называют многокомпонентными.

Эпонимов легко запомнить, так как на ментальном уровне реципиент получает целостную картину изображения объекта действительности. С помощью эпонимов специалисты быстро понимают ситуацию и можно получить преемственность знаний. эпонимы медицинской терминологии отражают основные этапы развития науки, так как мифологизмы вошли в медицинскую терминологию в эпоху Возрождения, а Библизмы вошли в Средние Века.

Научные публикации, медицинские документы и тексты включают большое количество терминов. Эпонимы являются частью медицины, историей её развития и несмотря на некоторые неблагоприятные функции, невозможно удалить их из использования. Функция эпонимов состоит в сохранении истории и памяти известных учёных или вклада в развитии медицины. Эпонимы являются частью нашей культуры и всегда будут оставаться важной частью медицинской терминологии.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Головин Б. Н. Основы культуры речи. М., 1980. с. 276.
2. Благова, «К вопросу о семантических изменениях терминологической лексики // Вопросы семантики. Л.,1976; Гринев. Введение в термин ведение. М.,1993.
3. Иванов В.В. Семантические особенности медицинских терминов: автореф. дис. ... док. филол. наук - М.,1996. – 186 с.
4. <https://www.booksite.ru/fulltext/1/001/008/082/479.htm>.